



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission des finances
et des affaires générales,**

**chargée du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures,
de l'égalité des chances, des matières
biculturelles, de l'image de Bruxelles
et de la participation citoyenne**

RÉUNION DU

LUNDI 13 SEPTEMBRE 2021

SESSION 2020-2021

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie voor de Financiën
en de Algemene Zaken,**

**belast met de Begroting, het Openbaar
Ambt, de Externe Betrekkingen,
de Gelijke Kansen, de Biculturele
Aangelegenheden, het Imago van Brussel
en de Burgerparticipatie**

VERGADERING VAN

MAANDAG 13 SEPTEMBER 2021

ZITTING 2020-2021

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

SOMMAIRE

Question orale de M. Luc Vancauwenberge 1

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "la réforme de la fiscalité automobile".

Question orale de Mme Cieltje Van Achter 3

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

concernant "le site internet budget.brussels".

Question orale de Mme Clémentine Barzin 6

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

à M. Alain Maron, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la transition climatique, de l'environnement, de l'énergie et de la démocratie participative,

et à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

concernant "le plan canicule de la Région de Bruxelles-Capitale".

INHOUD

Mondelinge vraag van de heer Luc 1
Vancauwenberge

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de hervorming van de autobelasting".

Mondelinge vraag van mevrouw Cieltje Van 3
Achter

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de budget.brussels-website".

Mondelinge vraag van mevrouw Clémentine 6
Barzin

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

aan de heer Alain Maron, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

en aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het hittegolfplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

103 Présidence : M. Rachid Madrane, président.

Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

107 **QUESTION ORALE DE M. LUC VANCAUWENBERGE**

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LUC VANCAUWENBERGE

107 à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

107 concernant "la réforme de la fiscalité automobile".

betreffende "de hervorming van de autobelasting".

109 M. Luc Vancauwenberge (PTB).- Ce dossier a évolué depuis le dépôt de ma question en juin dernier. Je la poserai cependant telle qu'elle avait été formulée à l'époque.

De heer Luc Vancauwenberge (PTB) (in het Frans).- Dit dossier is geëvolueerd sinds de indiening van mijn vraag in juni. Ik zal ze niettemin stellen zoals ik ze toen heb geformuleerd.

Dans la presse, nous avons pris connaissance du plan de votre gouvernement pour sortir du diesel et de l'essence en 2030 et 2035. On a pu y lire ce qui suit : "Une réforme globale de la fiscalité automobile visera à améliorer la qualité de la vie urbaine et le régime actuel de taxes de circulation sera revu en lien avec les objectifs de la zone de basses émissions. S'appuyant sur la technologie, ce nouveau régime visera l'ensemble des véhicules circulant à Bruxelles."

Via de pers hebben we kennisgenomen van uw plan voor een diesel- en benzine-uitstap, respectievelijk tegen 2030 en 2035.

De belasting op de inverkeerstelling zal dus worden aangepast op basis van de normen die gelden voor de lage-emissiezone en het gebruik van het voertuig. Het doel is minder files, vooral tijdens de spitsuren. Dat lijkt sterk op een verholde nieuwe versie van de omstreden kilometerheffing.

La taxe de mise en circulation sera donc modulée en fonction des normes appliquées pour la zone de basses émissions et en fonction de l'usage du véhicule, en vue de limiter la congestion automobile, en particulier aux heures de pointe. Cela ressemble fortement à une nouvelle version - en catimini - de la très contestée taxe kilométrique.

Minister-president Vervoort heeft op 25 juni 2021 verklaard dat er nog wat tijd was om onze fiscaliteit aan te passen aan de beslissingen die toen pas waren genomen. Bij een daling van de belastinginkomsten zouden de nodige maatregelen worden genomen.

En séance plénière du 25 juin 2021, en réponse à une question d'actualité, le ministre-président Rudi Vervoort a déclaré : "Nous avons donc encore un peu de temps pour adapter notre fiscalité aux décisions qui viennent d'être prises. Si nous constatons une érosion de nos recettes fiscales, nous prendrons les mesures nécessaires en temps voulu, soit en modifiant le régime des taxes, soit en réduisant nos dépenses."

111 Cette réforme est-elle prévue pour l'actuelle législature ? Selon quel calendrier ?

Komt die hervorming er nog tijdens deze regeerperiode?

Quels sont les principes essentiels de la réforme que vous avez annoncée ? Qu'est-ce qui la différencie du volet "taxe" contenu dans le projet Smart Move ?

Wat zijn de kernbeginselen van de hervorming? Wat is het verschil met het onderdeel van Smart Move dat over belastingen handelt?

Le ministre-président affirmait le 25 juin 2021 au parlement : "Si nous constatons une érosion de nos recettes fiscales, nous prendrons des mesures". S'agit-il de l'érosion de la taxe actuelle de circulation et de mise en circulation, ou de la situation budgétaire en général ?

Verwijst de minister-president met een daling van de belastinginkomsten naar een daling van de huidige verkeersbelasting en belasting op de inverkeerstelling, of naar de belastinginkomsten in het algemeen?

113 M. Sven Gatz, ministre.- Avant de nous attarder sur les accords de majorité de 2024 et de 2029, rappelons que l'accord de majorité actuel prévoit notamment que : "La fiscalité automobile doit être repensée afin de permettre un meilleur usage de la

De heer Sven Gatz, minister (in het Frans).- In het huidige regeerakkoord staat dat de verkeersbelastingen moeten worden

voiture tout en s'assurant que cette réforme n'ait pas d'impact social négatif. La fiscalité automobile est un outil qui sera mobilisé afin d'atteindre les objectifs portés par la Région dans le cadre du plan national énergie-climat 2021-2030.

À cet effet, le gouvernement réaffirme son souhait de conclure un accord de coopération entre Régions visant à mettre en œuvre une tarification kilométrique intelligente des véhicules légers sur la zone métropolitaine ou l'ensemble du territoire national. L'introduction d'une telle tarification doit supprimer et remplacer la taxation actuelle."

Il ne s'agit donc aucunement de travailler en catimini à une taxe kilométrique, celle-ci étant explicitement prévue dans l'accord de majorité actuel. Différentes administrations régionales y travaillent d'ailleurs depuis le début de cette législature.

Ainsi, pas moins de trois projets d'ordonnance sont actuellement soumis au Conseil d'État, dont nous devrions recevoir les avis dans le courant du mois d'octobre. Il s'agit d'un projet d'ordonnance établissant une taxe de lutte contre la congestion du trafic automobile, d'un deuxième projet instaurant un tarif zéro en matière de taxe de circulation annuelle et d'un troisième maintenant la taxe de mise en circulation uniquement pour les plus grosses cylindrées.

¹¹⁵ Sur la base de ces avis, les discussions avec le pouvoir fédéral et les autres Régions au sein du Comité de concertation et les différents groupes de travail reprendront sur ce projet, plus connu sous le nom de Smart Move. Bref, ce n'est plus un secret pour personne, le gouvernement bruxellois souhaite réformer la taxation automobile régionale pour faire face aux défis d'aujourd'hui et de demain, et je pense plus particulièrement à la congestion et la pollution de l'air. Il convient cependant d'observer que la seule fiscalité automobile ne résoudra pas tous les problèmes du monde et qu'elle n'est pas en mesure d'effacer toutes les inégalités sociales.

Quant aux recettes fiscales, il est clair que lorsque certains véhicules - qui génèrent aujourd'hui des recettes fiscales importantes de l'ordre de quelque 200 millions d'euros par an - ne pourront plus circuler en ville, il faudra en tenir compte. Nous ne ferons en temps utile et en fonction de nos besoins financier.

Au début de ma réponse, j'ai mentionné les accords de majorité des prochaines législatures. Gouverner, c'est autant que possible prévoir, en effet, mais je dois vous avouer que j'ignore de quoi sera fait l'accord de majorité de 2024 et encore plus celui de 2029. Pour l'instant, nous travaillons surtout à la mise en œuvre de l'accord actuel, dont je vous ai rappelé les grandes lignes.

Le monde change. Le parc automobile évolue. Certaines taxes deviennent obsolètes, la technologie permettra de taxer différemment et de changer des comportements souvent un peu irrationnels. Voyons surtout cela comme une opportunité, cher collègue.

bijgestuurd om een beter gebruik van de auto mogelijk te maken, zonder negatieve sociale gevolgen.

In dat akkoord bevestigt de regering andermaal dat ze een samenwerkingsakkoord met de andere gewesten wil sluiten om een intelligente kilometerheffing in te voeren voor lichte voertuigen in het grootstedelijk gebied of op het hele nationale grondgebied. Volgens het regeerakkoord moet de invoering van een dergelijke heffing ertoe leiden dat de huidige belasting afgeschaft wordt en door de nieuwe heffing vervangen wordt.

Het regeerakkoord voorziet dus uitdrukkelijk in zo'n kilometerheffing. Het is helemaal niet de bedoeling om die in het geniep in te voeren.

Momenteel zijn drie ontwerpen van ordonnantie voorgelegd aan de Raad van State. Het gaat om een ontwerp van ordonnantie tot invoering van een belasting ter bestrijding van de het fileprobleem, een ontwerp tot invoering van een nultarief voor de jaarlijkse verkeersbelasting en een ontwerp waarbij de belasting op de inverkeerstelling uitsluitend behouden blijft voor voertuigen met een zeer grote cilinderinhoud.

Op grond van de adviezen van de Raad van State zullen de besprekingen over Smart Move met de federale regering en de andere gewesten worden hervat.

Het is duidelijk dat we rekening moeten houden met een daling van de belastinginkomsten als bepaalde voertuigen niet meer in de stad zullen mogen rijden. We zullen dat te gepasten tijde doen op basis van onze financiële behoeften.

Ik weet niet wat er in het regeerakkoord van 2024 of dat van 2029 zal staan. Momenteel werken we vooral aan de uitvoering van het huidige akkoord.

De wereld verandert. Auto's ook. Sommige belastingen raken voorbijgestreefd, de technologie maakt het mogelijk om anders te belasten en gedragingen te veranderen. Laten we dat vooral als een kans zien.

117 **M. Luc Vancauwenberge (PTB).**- Une étude de la Ligue des familles publiée aujourd'hui confirme que la taxe kilométrique sera surtout supportée par les familles. Vous le savez, c'est la raison pour laquelle M. Vervoort a déclaré il y a quelques jours que selon lui, la taxe kilométrique ne verrait pas le jour sous cette législature. Nous sommes en effet trop proches des prochaines élections.

Vous êtes plus hésitant et je vous ai entendu dire que cette taxe avait une chance sur deux de voir le jour. Dans l'intervalle, vous investissez toutefois 68 millions d'euros dans un projet qui ne verra peut-être pas le jour - ou en tout cas pas sous cette législature -, alors que les besoins sociaux sont importants. Cet argent public pourrait être consacré aux logements sociaux. Je trouve que votre attitude manque de cohérence.

- *L'incident est clos.*

121 **QUESTION ORALE DE MME CIELTJE VAN ACHTER**

121 à **M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,**

121 **concernant "le site internet budget.brussels".**

123 **Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** (*en néerlandais*).- *Au début de l'été, budget.brussels a été mis en ligne. Ce site web offre un aperçu simple des dépenses et des recettes des autorités bruxelloises.*

Si je soutiens pleinement l'objectif de rendre les budgets de Bruxelles plus accessibles, un certain nombre d'aspects du site web soulèvent des questions.

Le plus grand défaut est la manière dont les dépenses des Communautés sont présentées. Sur le site, nous constatons par exemple que 6,3 % des dépenses bruxelloises sont consacrées à l'enseignement, la culture et l'ordre public. Plus d'un tiers de ce montant, soit un peu moins de 214 millions d'euros, est consacré à l'enseignement.

De heer Luc Vancauwenberge (PTB) (*in het Frans*).- *Uit een studie van de Ligue des familles blijkt dat vooral de gezinnen zullen opdraaien voor de kilometerheffing. Volgens minister-president Vervoort komt de kilometerheffing er niet meer tijdens deze regeerperiode. We zijn blijkbaar al te dicht bij de volgende verkiezingen.*

Mijnheer Gatz, u hebt een minder uitgesproken mening. Deze belasting had volgens u 50% kans om te worden ingevoerd. Ondertussen investeert u niettemin 68 miljoen euro in een project dat er misschien nooit komt, terwijl u dat geld ook voor sociale woningen had kunnen gebruiken.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CIELTJE VAN ACHTER

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

betreffende "de budget.brussels-website".

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Bij aanvang van de zomer ging budget.brussels live. Op die website krijgt de burger een eenvoudig overzicht van de uitgaven en de ontvangsten van de Brusselse overheden.

Via Statistiek Vlaanderen biedt ook de Vlaamse overheid zo'n overzicht. Ik juich het project uiteraard toe. Dankzij dit soort initiatieven kunnen burgers immers eenvoudig nagaan waar de brede prioriteiten van de Brusselse overheden liggen en hoe ze jaar na jaar evolueren.

Ook de vergelijking met andere bestuursniveaus kan eenvoudig gemaakt worden. Zo kunnen burgers bijvoorbeeld zien dat Brussel systematisch meer dan 20% van zijn budget aan de algemene werking van de Brusselse overheden wijdt, terwijl Vlaanderen daar slechts een kleine 14% van zijn uitgaven aan besteedt.

Ik schaar mij dus volledig achter het doel om de Brusselse begrotingen toegankelijker te maken. Toch zijn er een aantal aspecten van de budget.brussels-website die vragen oproepen.

Het grootste gebrek is de wijze waarop de uitgaven van de gemeenschappen worden weergegeven. Ik neem even het voorbeeld van onderwijs. Op budget.brussels zien we dat 6,3% van de Brusselse uitgaven naar onderwijs, cultuur en openbare orde gaat. Ruim een derde daarvan, oftewel net geen 214 miljoen euro, gaat naar onderwijs.

¹²⁵ *Il est précisé qu'il s'agit principalement d'investissements dans les infrastructures, mais les chiffres ne sont pas ventilés entre la VGC et la Cocof.*

Pourquoi ne pas avoir mis ces informations en ligne ? Dans un souci de transparence, il serait souhaitable de présenter un tableau complet.

Le site sera-t-il adapté pour que les citoyens puissent voir exactement ce que font la Cocom, la VGC et la Cocof à Bruxelles ? Est-il prévu, à terme, d'établir un tableau des recettes et des dépenses des communes et des dépenses directes des Communautés ?

¹²⁷ **M. Sven Gatz, ministre** (en néerlandais).- *L'objectif de budget.brussels est de permettre aux citoyens qui ne sont pas familiers des finances publiques de comprendre le plus facilement possible ce qu'il advient de l'argent des autorités bruxelloises.*

Par rapport aux aperçus que d'autres autorités publient parfois, budget.brussels s'adresse au grand public en utilisant des graphiques très simplifiés et un langage accessible. L'accent mis sur la simplicité et l'accessibilité entraîne la perte de certaines subtilités budgétaires et institutionnelles. Cependant, de nombreux citoyens ne s'y retrouvent pas dans les structures politiques compliquées de Bruxelles. C'est pourquoi nous avons opté pour une image globale, quel que soit le niveau de pouvoir qui effectue des dépenses ou perçoit des recettes.

Le site mentionne toutefois que ce budget global ne comprend pas les budgets des dix-neuf communes, ni les dépenses directes de la Communauté flamande d'une part et de la Fédération Wallonie-Bruxelles d'autre part, pour l'enseignement par exemple. Je comprends que cela puisse susciter des questions.

Het is niet mogelijk om de uitgaven in detail te bekijken. Er wordt wel verduidelijkt dat het geld vooral naar investeringen in gebouwen gaat, maar de cijfers worden niet in uitgaven van de VGC en uitgaven van de Cocof opgesplitst. Dat begrijp ik niet.

De burger weet dat het Nederlandstalige en het Franstalige onderwijs apart worden georganiseerd en gefinancierd door respectievelijk de VGC en de Cocof, de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. We gaan er als Brusselaar prat op dat het Nederlandstalige onderwijs een kwaliteitsmerk is. Dat is in belangrijke mate te danken aan de enorme financiële inspanningen die Vlaanderen rechtstreeks en via de VGC voor dat onderwijs levert. Vanuit die optiek begrijp ik niet waarom u ervoor kiest om die informatie niet online te zetten. Als u echt transparant wilt zijn, is het volledige plaatje wenselijk.

Waarom hebt u de uitgaven van het Brussels Gewest, de GGC, de VGC en de Cocof samengevoegd in een overkoepelende begroting? Wordt de budget.brussels-website nog aangepast zodat burgers zicht krijgen op wat de GGC, de VGC en de Cocof exact doen in Brussel? Zijn er plannen om op termijn ook de inkomsten en uitgaven van de gemeenten en de rechtstreekse uitgaven van de gemeenschappen in kaart te brengen?

De heer Sven Gatz, minister.- Het opzet van budget.brussels bestaat er inderdaad in om burgers die niet vertrouwd zijn met de overheidsfinanciën, op een zo eenvoudig mogelijke manier inzicht te geven in wat er met het geld van de Brusselse overheden gebeurt.

Het verschil met de overzichten die andere overheden soms publiceren, bestaat erin dat budget.brussels zich richt tot het brede publiek aan de hand van sterk vereenvoudigde grafieken en een toegankelijk taalgebruik. Het ontcijferen van websites zoals www.statistiekvlaanderen.be of vergelijkbare websites van de federale overheid vereist immers enige motivatie en voorkennis.

Doordat de nadruk ligt op eenvoud en toegankelijkheid, gaan bepaalde begrotingstechnische en institutionele finesses inderdaad enigszins verloren. Heel wat burgers vinden echter hun weg niet in de ingewikkelde Brusselse politieke structuren. Zo weten velen niet of het Brussels Gewest, de VGC, de GGC dan wel de Cocof bevoegd is voor de kinderbijslag, crèches, onderwijs en beroepsopleiding, laat staan dat ze op de hoogte zijn van de financiële stromen tussen de instellingen onderling. Weinigen zullen weten dat 37,5% van de inkomsten van de VGC afkomstig is van het Brussels Gewest. Daarom hebben we ervoor gekozen om met budget.brussels een globaal beeld te geven, ongeacht het bestuursniveau dat de uitgaven doet of de inkomsten ontvangt.

Op de website wordt wel aangegeven dat deze samengevoegde begroting de budgetten van de negentien gemeenten, bijvoorbeeld voor de financiering van de politie, en de directe uitgaven van de Vlaamse Gemeenschap enerzijds en de Federatie Wallonië-Brussel anderzijds, voor bijvoorbeeld onderwijs, niet

¹²⁹ *En tant que ministre du budget, je voulais surtout travailler à une plus grande transparence au profit du citoyen.*

Enfin, je voudrais mentionner que le coût plus élevé du fonctionnement des autorités bruxelloises est aussi dû à sa plus petite population par rapport aux autres Régions. Ainsi, des agents de la VGC travaillant pour des Bruxellois néerlandophones coûtent plus cher par habitant qu'un fonctionnaire flamand travaillant pour six millions de personnes.

Toutefois, si nous pouvons améliorer la lisibilité, nous le ferons. Je suis néanmoins déjà satisfait du résultat, car le plan initial était limité à la Région bruxelloise, sans la Cocom, la VGC ni la Cocof. J'ai insisté pour ajouter les autres niveaux de pouvoir à l'initiative.

¹³¹ **Mme Cieltje Van Achter (N-VA)** *(en néerlandais).*-*Je comprends que vous ayez dû faire un compromis entre des informations claires et l'exhaustivité.*

Vous dites que les frais de personnel sont plus importants dans une Région qui compte moins d'habitants. Dans le cadre d'une future réforme de l'État, nous devons garder à l'esprit que la Région bruxelloise ne comptant qu'un million d'habitants, il n'est pas toujours avantageux de développer une administration propre complète si on peut faire appel aux administrations d'autres entités.

Je vous félicite pour cette initiative et vous encourage à rendre les différents budgets encore plus transparents.

- L'incident est clos.

bevat. Ik begrijp dat dat aanleiding tot vragen kan geven ook al wordt het duidelijk vermeld.

Als minister van Begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bevoegd collegelid voor de GGC heb ik vooral werk willen maken van grotere transparantie ten behoeve van de burger. Ik zou gelijkaardige stappen van de VGC, de Cocof en de gemeenten zeker verwelkomen, maar u begrijpt dat het niet aan mij is om daarvoor initiatieven te nemen.

Ik sta open voor verbetering, maar zoals u al zei, hebben we afwegingen moeten maken. De voorbereiding nam meer dan een jaar in beslag. We gaan nu bekijken of de bijsturing nodig is.

Tot slot wil ik nog opmerken dat de hogere kostprijs van de werkmiddelen van de Brusselse overheden ook te maken heeft met de kleinere bevolking in vergelijking met andere gewesten. Als bijvoorbeeld VGC-welzijnsambtenaren voor Nederlandstalige Brusselaars werken, zullen ze per hoofd van de bevolking – en dus ook in de totale begroting – meer kosten dan een Vlaamse ambtenaar die voor zes miljoen mensen werkt. Als de GGC naar aanleiding van de zesde staats hervorming een systeem van kinderbijslag moet opzetten, zal de kostprijs per inwoner niet dezelfde zijn dan in het voorgaande Belgische systeem.

Ik ben bereid om rekening te houden met uw bedenkingen. Als we de leesbaarheid kunnen verhogen, wil ik dat zeker doen. Ik ben echter al tevreden met het resultaat, want het oorspronkelijke plan bleef beperkt tot het Brussels Gewest, zonder GGC, VGC en Cocof. Ik heb erop aangedrongen om ook de andere beleidsniveaus aan het initiatief toe te voegen.

Mevrouw Cieltje Van Achter (N-VA).- Ik begrijp dat u de afweging tussen duidelijke informatie en volledigheid moest maken. De website is een eerste stap, die aanbeveling verdient, maar ik begrijp dat u nog verder wilt gaan. Het zou goed zijn mocht de burger kunnen nagaan wie wat precies doet. Dat komt de transparantie ten goede.

U zegt dat de personeelskosten in een gewest met minder inwoners zwaarder doorwegen. Dat is een van de redenen waarom ik niets voor een eigen Brussels onderwijs voel en voorstander ben van het behoud van de band met de Vlaamse en Franse Gemeenschap. U hebt opdracht gegeven voor een onderzoek dat de meerkosten aan het licht zal brengen.

Bij een toekomstige staats hervorming moeten we in het achterhoofd houden dat het Brussels Gewest inderdaad maar 1 miljoen inwoners telt en dat het niet altijd voordelig is om een volledige eigen administratie uit te bouwen als we een beroep kunnen doen op de administraties van andere entiteiten.

Mijn felicitaties met het initiatief en ik moedig u aan om de diverse begrotingen nog transparanter te maken.

- Het incident is gesloten.

137 **QUESTION ORALE DE MME CLÉMENTINE BARZIN**

137 à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

137 à M. Alain Maron, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la transition climatique, de l'environnement, de l'énergie et de la démocratie participative,

137 et à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

137 concernant "le plan canicule de la Région de Bruxelles-Capitale".

139 **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Ma question n'est plus vraiment d'actualité, mais pourrait tout à fait l'être ! La fin du mois de juin et le début du mois de juillet 2021 ont été marqués par des vagues de chaleur intenses au Canada, plus particulièrement en Colombie britannique.

Chez nous, même si de fortes pluies ont été enregistrées cet été, les périodes estivales sont régulièrement marquées par de fortes chaleurs. La canicule de l'été 2003 a été enregistrée comme la plus importante en Belgique et s'est soldée par un bilan sanitaire et social avec une surmortalité exceptionnelle.

Dans ce contexte, des villes comme Paris ou, plus près, la Ville de Bruxelles, ont mis sur pied un plan canicule. Paris développe un plan à quatre niveaux : activation de la veille saisonnière, niveau renforcé d'alerte, alerte canicule et mobilisation maximale.

La Ville de Bruxelles active quant à elle son plan canicule dès que la température dépasse 28 degrés, avec une attention renforcée aux plus fragiles via un numéro de téléphone gratuit et le soutien des maisons de quartier.

À ce jour, quelles dispositions le gouvernement bruxellois a-t-il prises en cas d'urgence liée à un pic durable de chaleur ? Un plan canicule existe-t-il avec différents niveaux d'alerte, auxquels sont associées des actions coordonnées ? Quelles administrations - Iriscare, Service d'incendie et d'aide médicale urgente, Bruxelles Prévention et sécurité - mobilise-t-il le cas échéant ? Quelles instances du ressort de la sécurité régionale et de la santé chapeautent-elles ce plan ?

Une coordination avec les communes est-elle organisée afin d'apporter une réponse globale ? Existe-t-il, de même, une

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CLÉMENTINE BARZIN

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

aan de heer Alain Maron, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

en aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het hittegolffplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) (in het Frans).- Omdat hittegolven steeds vaker voorkomen in de zomer, hebben steden als Parijs en Brussel een hittegolffplan opgesteld.

Het plan van de stad Brussel treedt in werking zodra de temperatuur boven 28°C stijgt. Er wordt dan extra aandacht geschonken aan kwetsbare burgers, aan de hand van een gratis telefoonnummer en steun aan de wijkhuizen.

In welke maatregelen voorziet de Brusselse regering bij een langdurige hittegolf? Beschikt het gewest over een eigen hittegolffplan?

Is er in coördinatie voorzien met de gemeenten, de OCMW's of de federale instellingen? Kan er worden gerekend op een crisiscel?

Worden er bij een hittegolf communicatiecampagnes opgezet voor de meest kwetsbare burgers? Beschikken onze administraties over een databank met een lijst van kwetsbare personen?

coordination avec les CPAS ? En cas de crise majeure, une coordination est-elle organisée avec les instances fédérales ?

Une cellule de crise est-elle mobilisable en cas de crise aigüe due à la chaleur ? Des campagnes de communication sont-elles prévues afin de toucher les plus vulnérables en cas de canicule ?

Une banque de données est-elle à la disposition de nos administrations, reprenant les personnes s'étant signalées ou signalées comme plus vulnérables d'un point de vue social - isolement, âge, pauvreté - et/ou de santé ?

¹⁴¹ Une banque de données de bénévoles et de soignants est-elle mobilisable afin de venir en aide aux personnes à risque ?

Des dispositifs visant le rafraîchissement sont-ils prévus : fontaines publiques, apport d'eau aux plus vulnérables, climatiseurs mobiles, salles de rafraîchissement, espaces publics ombragés temporaires ?

Si le dérèglement climatique mobilise le gouvernement à travers un plan climat à moyen et long termes, il s'agit aussi de parer aux urgences, notamment en cas de graves canicules, qui peuvent avoir des conséquences extrêmes sur la population.

¹⁴³ **M. Alain Maron, ministre.**- Mme Barzin, votre question reste d'actualité, puisque les mesures de résilience face au réchauffement climatique sont constamment d'actualité, par essence.

La gestion des vagues de chaleur est assurée dans le cadre du plan forte chaleur et pics d'ozone. Ce plan est géré conjointement par le niveau fédéral et les Régions. Il a pour objectif d'anticiper ces conditions météorologiques particulières en prévoyant une série de mesures d'information et de prévention pour limiter les effets sur la population, en particulier sur les enfants, les personnes âgées et/ou isolées qui sont les plus exposés aux risques.

Ce plan comporte trois phases opérationnelles :

- la phase de vigilance, du 15 mai au 30 septembre ;
- la phase d'avertissement en cas de forte chaleur prolongée. Celle-ci est déclenchée par la Cellule interrégionale de l'environnement (Celine) sur la base des prévisions de température de l'Institut royal météorologique ;
- la phase d'alerte, en cas de forte chaleur prolongée et de concentration importante d'ozone, qui est déclenchée sur avis des experts constituant les cellules d'évaluation du risque et de gestion du risque.

En Région bruxelloise, les messages diffusés par Celine sont relayés par Bruxelles Environnement, la Cocom et la Cocof, en vue d'informer les maisons de repos, les hôpitaux, les crèches, les centres de jour pour personnes handicapées, les CPAS, les services de soins à domicile ou d'accompagnement des sans-abri, etc. Outre les prévisions météorologiques et l'impact sur la

Bestaat er een databank van vrijwilligers en zorgverleners?

Worden er drinkfonteintjes in de openbare ruimte geplaatst, bezorgt men water aan de meest kwetsbaren enzovoort?

De regering wil de klimaatverandering tegengaan met een klimaatplan op middellange en lange termijn, maar ze moet ook het hoofd bieden aan noodsituaties zoals extreme hitte.

De heer Alain Maron, minister (in het Frans).- *De maatregelen in het kader van een hittegolf zijn opgenomen in het Ozon- en hitteplan, dat door de federale overheid en de gewesten samen wordt uitgevoerd. Het plan omvat drie operationele fasen:*

- een waakzaamheidsfase;

- een waarschuwingsfase, die wordt afgekondigd door de Intergewestelijke Cel voor het Leefmilieu;

- een alarmfase.

De berichten van de Intergewestelijke Cel voor het Leefmilieu worden door Leefmilieu Brussel, de GGC en de Cocof doorgestuurd naar de rusthuizen, ziekenhuizen, crèches, OCMW's enzovoort, om hen op de hoogte te stellen van de weersvoorspellingen en de luchtkwaliteit. Die berichten bevatten ook preventietips.

Er kan een crisiscel worden opgericht, maar dat is een federale bevoegdheid.

Jaarlijks wordt naar de rust- en verzorgingstehuizen een circulaire verstuurd met de maatregelen die ze vóór en tijdens fase 1 moeten nemen. Zo moet elk rusthuis een verantwoordelijke voor hittegolven aanstellen en in koele ruimten voorzien.

qualité de l'air, les messages diffusés comportent des conseils de prévention pour limiter les risques liés à la chaleur. Une cellule de crise est mobilisable si nécessaire, mais elle relève des compétences fédérales.

Concernant les maisons de repos et maisons de repos et de soins en particulier, comme chaque année, une circulaire leur a été envoyée le 5 juillet dernier. Elle est téléchargeable sur le site internet d'Iriscare. Il s'agit tout d'abord des dispositions à prendre avant les phases du plan forte chaleur et pics d'ozone et pendant sa phase 1 (vigilance). Cette année, elle tient évidemment compte du contexte de la crise du Covid-19.

¹⁴⁵ Chaque maison de repos doit, par exemple, disposer d'un référent canicule qui prend à l'intérieur de l'établissement toutes les dispositions nécessaires en concertation avec le médecin coordinateur et conseiller, ainsi que la direction. Chaque établissement doit en outre prévoir des endroits frais, entre 22 et 27 degrés, pour accueillir les résidents lors de canicules, avec un cohortage, s'il est d'application, pour séparer les résidents négatifs au Covid-19, suspects ou positifs. Une série de mesures sont ensuite à prendre pendant les phases 2 (avertissement) et 3 (alerte).

Je vous confirme que la circulaire est accessible en ligne.

La Cocom dispose bien d'une base de données reprenant les structures auxquelles les alertes doivent être envoyées. Le contact direct avec les personnes vulnérables est assuré quant à lui au niveau communal. Les citoyens sont invités à s'inscrire sur la liste de distribution de Celine afin d'être informés des alertes au smog ou en cas de fortes chaleurs et de pics d'ozone.

La Cocom ne dispose cependant pas encore d'une base de données de bénévoles et de soignants mobilisables. Il faut dire que les communes s'investissent beaucoup dans les actions de proximité et de prévention en cas de fortes chaleurs.

Vous m'interrogez également sur les mesures environnementales générales que nous prenons pour limiter les effets néfastes des canicules. Une étude réalisée par Bruxelles Environnement a mis en évidence que les températures de l'air sont plus élevées de 3 degrés en moyenne au centre de la Région de Bruxelles-Capitale qu'à ses alentours ruraux en été. Des différences notables sont même enregistrées entre le piétonnier du centre-ville et la station de l'observatoire d'Uccle, et a fortiori la forêt de Soignes. Ce sont en particulier les températures minimales nocturnes qui sont plus élevées, avec des effets néfastes sur le sommeil et la santé des habitants.

¹⁴⁷ Cette même étude a permis de cartographier le phénomène des îlots de fraîcheur et, inversement, des zones de chaleur dans la Région. Cette carte est disponible sur le site de Bruxelles Environnement. Combinée avec celle des zones de carence en espaces verts publics, elle permet de mieux cibler les investissements en matière de maillages vert et bleu. Ainsi, le programme de verdurisation de cours d'écoles, mené par Bruxelles Environnement en collaboration avec le service école

Een reeks andere maatregelen moet in fases 2 en 3 worden getroffen. De circulaire is online beschikbaar op de website van Iriscare.

De GGC beschikt over een databank met de organisaties waarnaar de waarschuwingen moeten worden verstuurd. De gemeenten zorgen voor rechtstreeks contact met de meest kwetsbare personen. Aan de burgers wordt gevraagd om zich in te schrijven op de mailinglist van de Ircel om waarschuwingen te krijgen over smog, hittegolven en ozonpieken.

De GGC beschikt nog niet over een databank van vrijwilligers en zorgverleners.

Uit een studie van Leefmilieu Brussel blijkt dat de temperatuur 's zomers 3°C hoger ligt in het centrum van het Brussels Gewest dan in de landelijke buitenwijken. Vooral de minimumtemperaturen 's nachts liggen hoger.

Dankzij diezelfde studie konden de koelte- en hitte-eilanden in kaart gebracht worden. Die kaart is te vinden op de website van Leefmilieu Brussel en zal leiden tot gerichte investeringen in het groene en blauwe netwerk. Zo is het programma voor de vergroening van speelplaatsen vooral gericht op wijken met weinig koelte-eilanden. Er worden ook andere maatregelen genomen om koelte-eilanden te creëren.

de perspective.brussels, cible spécifiquement les quartiers qui sont le plus en carence de zones de fraîcheur.

Une multitude d'autres actions sont entreprises pour créer des oasis de fraîcheur, soit grâce à l'eau, avec des étangs de baignade, le marais Wiels, la remise à ciel ouvert de la Senne, etc., soit par des plans canopée et autres végétalisations de l'espace public.

Bruxelles Environnement poursuit l'inventaire de la canopée régionale, la banque de données des arbres, le manuel de l'arbre en ville, en collaboration avec les communes et Bruxelles Mobilité, pour reperméabiliser et végétaliser l'espace public.

Par ailleurs, ces questions sont progressivement intégrées dans les plans d'aménagement directeur.

Enfin, des partenariats sont en cours entre Bruxelles Environnement, Bruxelles Mobilité et Vivaqua, afin d'installer des fontaines d'eau potable supplémentaires dans l'espace public et les parcs. Certaines communes sont extrêmement volontaires à ce niveau.

¹⁴⁹ **Mme Clémentine Barzin (MR).**- Je ne peux qu'être satisfaite de l'organisation présentée par le ministre.

J'insiste toutefois sur la promotion de la base de données de bénévoles auprès des citoyens, notamment afin que les plus vulnérables puissent se raccrocher à ce dispositif en cas de forte canicule.

- *L'incident est clos.*

Leefmilieu Brussel werkt daarnaast ook voort aan de inventarisering van de bomen in het gewest. De nood aan groene en koele ruimten krijgt bovendien steeds meer in de richtplannen van aanleg. Ten slotte lopen er partnerships tussen Leefmilieu Brussel, Brussel Mobiliteit en Vivaqua om extra drinkfontein te plaatsen in de openbare ruimte.

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).*- *Van de databank van vrijwilligers moet werk gemaakt worden, zodat de meest kwetsbare burgers hulp kunnen vragen.*

- *Het incident is gesloten.*